



No. 61

N° 61

Votes and Proceedings

Procès-verbaux

Legislative Assembly
of Ontario

Assemblée législative
de l'Ontario

Monday
November 25, 2002

Daytime Meeting - Sessional Day 105
Evening Meeting - Sessional Day 106

Lundi
25 novembre 2002

Séance de l'après-midi - jour de session 105
Séance du soir - jour de session 106

3rd Session,
37th Parliament

3^e session
37^e législature

PRAYERS
1:30 P.M.

PRIÈRES
13 H 30

REPORTS BY COMMITTEES

RAPPORTS DES COMITÉS

The Speaker addressed the House as follows:-

Standing Order 62(a) provides that “the Standing Committee on Estimates shall present one report with respect to all of the Estimates and Supplementary Estimates considered pursuant to Standing Orders 59 and 61 no later than the third Thursday in November of each calendar year”.

The House not having received a report from the Standing Committee on Estimates for certain ministries on Thursday, November 21, 2002, as required by the Standing Orders of this House, pursuant to Standing Order 62(b) the Estimates before the Committee of the Ministry of Training, Colleges and Universities, the Ministry of Community, Family and Children’s Services, the Ministry of Natural Resources, the Ministry of Public Safety and Security, the Ministry of Tourism and Recreation, and the Ministry of Enterprise, Opportunity and Innovation are deemed to be passed by the Committee and are deemed to be reported to and received by the House.

Accordingly, the Estimates (2002-2003) of the following ministries were deemed to be passed by the Standing Committee on Estimates and were deemed to be reported to and received by the House:-

MINISTRY OF TRAINING, COLLEGES AND UNIVERSITIES

3001	Ministry Administration Program	\$	7,852,500
3002	Postsecondary Education Program	\$	2,371,125,400
3003	Training and Employment Program	\$	266,246,800

MINISTRY OF COMMUNITY, FAMILY AND CHILDREN’S SERVICES

701	Ministry Administration Program	\$	15,519,800
702	Adults’ and Children’s Services Program	\$	5,126,632,100

MINISTRY OF NATURAL RESOURCES

2101	Ministry Administration Program	\$	22,661,100
2102	Geographic Information Program	\$	23,235,500
2103	Natural Resource Management Program	\$	176,346,200
2104	Public Safety and Emergency Response Program	\$	21,015,200

MINISTRY OF PUBLIC SAFETY AND SECURITY

2601	Ministry Administration Program	\$	39,871,200
2602	Public Safety Program	\$	49,559,400
2603	Policing Services Program	\$	48,183,300
2604	Ontario Provincial Police	\$	413,045,900
2605	Correctional Services Program	\$	478,580,000
2606	Integrated Justice Information Technology Program	\$	31,873,700
2607	Agencies, Boards and Commissions Program	\$	4,034,000

MINISTRY OF TOURISM AND RECREATION

3801	Ministry Administration Program	\$	5,176,700
3802	Tourism Program	\$	42,930,200
3803	Sport and Recreation Program	\$	12,305,100
3804	Tourism and Recreation Capital Program	\$	109,000,000

MINISTRY OF ENTERPRISE, OPPORTUNITY AND INNOVATION

901	Ministry Administration Program	\$	8,671,100
902	Enterprise, Opportunity and Innovation Program	\$	202,515,900

Mrs. Mushinski from the Standing Committee on the Legislative Assembly presented the Committee's Report which was read as follows and adopted:-

Your Committee begs to report the following Bill without amendment:-

Bill 113, An Act to honour firefighters who have died in the line of duty. Ordered for Third Reading.

M^{me} Mushinski du Comité permanent de l'assemblée législative présente le rapport du comité qui est lu comme suit et adopté:-

Votre comité propose qu'il soit permis de faire rapport sur le projet de loi suivant sans amendement:-

Projet de loi 113, Loi visant à rendre hommage aux pompiers décédés dans l'exercice de leurs fonctions. Ordonné pour la troisième lecture.

INTRODUCTION OF BILLS

On motion by Mr. Baird, Bill 210, An Act to amend various Acts in respect of the pricing, conservation and supply of electricity and in respect of other matters related to electricity was introduced and read the first time on the following division:-

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Sur la motion de M. Baird, le projet de loi 210, Loi modifiant diverses lois en ce qui concerne l'établissement du prix de l'électricité, la conservation de l'électricité et l'approvisionnement en électricité et traitant d'autres questions liées à l'électricité est présenté et lu une première fois à la suite du vote suivant:-

AYES / POUR - 75

Agostino	Coburn	Gill	McLeod	Runciman
Arnott	Colle	Gravelle	McMeekin	Sampson
Baird	Cordiano	Hodgson	Miller	Smitherman
Barrett	Crozier	Johns	Molinari	Spina
Bartolucci	Cunningham	Johnson	Munro	Sterling
Beaubien	Curling	Kells	Murdoch	Stewart
Bountrogianni	DeFaria	Kennedy	Mushinski	Stockwell
Boyer	Di Cocco	Klees	O'Toole	Tascona
Bradley	Dombrowsky	Kwinter	Ouellette	Tsubouchi
Brown	Duncan	Lalonde	Parsons	Turnbull
Bryant	Dunlop	Levac	Patten	Wettlaufer
Caplan	Ecker	Marland	Peters	Wilson
Chudleigh	Elliott	Maves	Phillips	Witmer
Clark	Flaherty	Mazzilli	Pupatello	Wood
Clement	Galt	McDonald	Ramsay	Young

NAYS / CONTRE - 6

Churley	Kormos	Marchese	Martin	Prue
Hampton				

On motion by Mr. Clark, Bill 211, An Act to resolve a labour dispute between The Ontario English Catholic Teachers' Association and the Simcoe Muskoka Catholic District School Board was introduced and read the first time on the following division:-

Sur la motion de M. Clark, le projet de loi 211, Loi visant à régler le conflit de travail opposant l'Association des enseignantes et des enseignants catholiques anglo-ontariens et le conseil scolaire de district appelé Simcoe Muskoka Catholic District School Board est présenté et lu une première fois à la suite du vote suivant:-

AYES / POUR - 78

Agostino	Colle	Gravelle	McMeekin	Runciman
Arnott	Cordiano	Hodgson	Miller	Sampson
Baird	Crozier	Hudak	Molinari	Smitherman
Barrett	Cunningham	Johns	Munro	Spina
Bartolucci	Curling	Johnson	Murdoch	Sterling
Beaubien	DeFaria	Kells	Mushinski	Stewart
Bountrogianni	Di Cocco	Kennedy	Newman	Stockwell
Boyer	Dombrowsky	Klees	O'Toole	Tascona
Bradley	Duncan	Kwinter	Ouellette	Tsubouchi
Brown	Dunlop	Lalonde	Parsons	Turnbull
Bryant	Ecker	Levac	Patten	Wettlaufer
Caplan	Elliott	Marland	Peters	Wilson
Chudleigh	Flaherty	Maves	Phillips	Witmer
Clark	Galt	Mazzilli	Pupatello	Wood
Clement	Gerretsen	McDonald	Ramsay	Young
Coburn	Gill	McLeod		

NAYS / CONTRE - 5

Churley	Kormos	Marchese	Martin	Prue
---------	--------	----------	--------	------

The following Bill was introduced and read the first time:-

Bill 212, An Act to amend the Executive Council Act and Legislative Assembly Act respecting an institution of democracy in the Legislative Assembly. Mr. Kormos.

Le projet de loi suivant est présenté et lu une première fois:-

Projet de loi 212, Loi modifiant la Loi sur le Conseil exécutif et sur l'Assemblée législative concernant une institution démocratique de l'Assemblée législative. M. Kormos.

DEFERRED VOTES

The deferred vote on the motion for Third Reading of Bill 177, An Act to amend the Municipal Act, 2001, the Municipal Elections Act, 1996 and other Acts consequential to or related to the enactment of the Municipal Act, 2001 and to revise the Territorial Division Act, was carried on the following division:-

VOTES DIFFÉRÉS

La motion portant troisième lecture du projet de loi 177, Loi modifiant la Loi de 2001 sur les municipalités, la Loi de 1996 sur les élections municipales et d'autres lois par suite de l'édiction de la Loi de 2001 sur les municipalités et révisant la Loi sur la division territoriale, mise aux voix sur le vote différé, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 81

Agostino	Conway	Gravelle	McMeekin	Sampson
Arnott	Cordiano	Hudak	Miller	Sergio
Baird	Crozier	Johns	Molinari	Smitherman
Barrett	Cunningham	Johnson	Munro	Sorbara
Bartolucci	Curling	Kells	Murdoch	Spina
Beaubien	DeFaria	Kennedy	Mushinski	Sterling
Bountrogianni	Di Cocco	Klees	Newman	Stewart
Boyer	Dombrowsky	Kwinter	O'Toole	Stockwell
Bradley	Duncan	Lalonde	Ouellette	Tascona
Brown	Dunlop	Levac	Parsons	Tsubouchi
Bryant	Ecker	Marland	Patten	Turnbull
Caplan	Elliott	Maves	Peters	Wettlaufer
Chudleigh	Flaherty	Mazzilli	Phillips	Wilson
Clark	Galt	McDonald	Pupatello	Witmer
Clement	Gerretsen	McGuinty	Ramsay	Wood
Coburn	Gill	McLeod	Runciman	Young
Colle				

NAYS / CONTRE - 6

Churley	Kormos	Marchese	Martin	Prue
Hampton				

And the Bill was accordingly read the third time and was passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

The deferred vote on the motion for Second Reading of Bill 180, An Act to enact, amend or revise various Acts related to consumer protection, was carried on the following division:-

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 180, Loi édictant, modifiant ou révisant diverses lois portant sur la protection du consommateur, mise aux voix sur le vote différé, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 88

Agostino	Conway	Hudak	McMeekin	Sampson
Arnott	Cordiano	Johns	Miller	Sergio
Baird	Crozier	Johnson	Molinari	Smitherman
Barrett	Cunningham	Kells	Munro	Snobelen
Bartolucci	Curling	Kennedy	Murdoch	Sorbara
Beaubien	DeFaria	Klees	Mushinski	Spina
Bountrogianni	Di Cocco	Kormos	Newman	Sterling
Boyer	Dombrowsky	Kwinter	O'Toole	Stewart
Bradley	Duncan	Lalonde	Ouellette	Stockwell
Brown	Dunlop	Levac	Parsons	Tascona
Bryant	Ecker	Marchese	Patten	Tsubouchi
Caplan	Elliott	Marland	Peters	Turnbull
Chudleigh	Flaherty	Martin	Phillips	Wettlaufer
Churley	Galt	Maves	Prue	Wilson
Clark	Gerretsen	Mazzilli	Pupatello	Witmer
Clement	Gill	McDonald	Ramsay	Wood
Coburn	Gravelle	McGuinty	Runciman	Young
Colle	Hampton	McLeod		

NAYS / CONTRE - 0

Pursuant to the Order of the House dated November 19, 2002, the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs.

Conformément à l'ordre adopté le 19 novembre 2002, le projet de loi est en conséquence lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances et des affaires économiques.

The deferred vote on the motion for Third Reading of Bill 181, An Act to amend the Legal Aid Services Act, 1998, was carried on the following division:-

La motion portant troisième lecture du projet de loi 181, Loi modifiant la Loi de 1998 sur les services d'aide juridique, mise aux voix sur le vote différé, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 47

Arnott	Dunlop	Klees	Mushinski	Stewart
Baird	Ecker	Marland	Newman	Stockwell
Barrett	Elliott	Maves	O'Toole	Tasca
Beaubien	Flaherty	Mazzilli	Ouellette	Tsubouchi
Chudleigh	Galt	McDonald	Runciman	Turnbull
Clark	Gill	Miller	Sampson	Wettlaufer
Clement	Hudak	Molinari	Snobelen	Wilson
Coburn	Johns	Munro	Spina	Witmer
Cunningham	Johnson	Murdoch	Sterling	Young
DeFaria	Kells			

NAYS / CONTRE - 40

Agostino	Churley	Duncan	Levac	Peters
Bartolucci	Colle	Gerretsen	Marchese	Phillips
Bountrogianni	Conway	Gravelle	Martin	Prue
Boyer	Cordiano	Hampton	McGuinty	Pupatello
Bradley	Crozier	Kennedy	McLeod	Ramsay
Brown	Curling	Kormos	McMeekin	Sergio
Bryant	Di Cocco	Kwinter	Parsons	Smitherman
Caplan	Dombrowsky	Lalonde	Patten	Sorbara

And the Bill was accordingly read the third time and was passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

At 4:00 p.m., pursuant to Standing Order 30(b), the Speaker interrupted the proceedings and called Orders of the Day.

À 16 heures, conformément à l'article 30(b) du Règlement, le Président interrompt les délibérations et passe à l'ordre du jour.

ORDERS OF THE DAY

Mr. Stockwell moved,

That pursuant to Standing Order 46 and notwithstanding any other Standing Order or Special Order of the House relating to Bill 191, An Act to amend the Highway Traffic Act to ensure the safety of emergency vehicles stopped on a highway and people who are outside a stopped emergency vehicle, when Bill 191 is next called as a government order, the Speaker shall put every question necessary to dispose of the second reading stage of the bill, without further debate or amendment, at such time the bill shall be Ordered for third reading, which order may be called on that same day; and

ORDRE DU JOUR

M. Stockwell propose,

That, when the order for third reading is called, the Speaker shall put every question necessary to dispose of this stage of the bill without further debate or amendment; and

That, the vote on second and third reading may, pursuant to Standing Order 28(h), be deferred; and

That, in the case of any division relating to any proceedings on the bill, the division bell shall be limited to five minutes.

A debate arising, after some time, the motion was carried on the following division:-

Un débat s'ensuit et après quelque temps, la motion est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 49

Arnott	Dunlop	Kells	Murdoch	Stockwell
Baird	Ecker	Klees	Mushinski	Tasca
Barrett	Elliott	Marland	Newman	Tsubouchi
Beaubien	Galt	Martiniuk	O'Toole	Turnbull
Chudleigh	Gilchrist	Maves	Ouellette	Wettlaufer
Clark	Gill	Mazzilli	Sampson	Wilson
Clement	Hardeman	McDonald	Snobelen	Witmer
Coburn	Hastings	Miller	Spina	Wood
Cunningham	Hudak	Molinari	Sterling	Young
DeFaria	Johnson	Munro	Stewart	

NAYS / CONTRE - 27

Agostino	Churley	Duncan	Levac	Phillips
Bartolucci	Colle	Gerretsen	Marchese	Prue
Bountrogianni	Conway	Gravelle	Martel	Ramsay
Boyer	Cordiano	Kennedy	McMeekin	Sergio
Bryant	Di Cocco	Kormos	Parsons	Sorbara
Caplan	Dombrowsky			

The House then adjourned at 6:00 p.m.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

6:45 P.M.

18 H 45

ORDERS OF THE DAY

A debate arose on the motion for Second Reading of Bill 209, An Act respecting funerals, burials, cremations and related services and providing for the amendment of other statutes.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

ORDRE DU JOUR

Il s'élève un débat sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 209, Loi traitant des funérailles, des enterrements, des crémations et des services connexes et prévoyant la modification d'autres lois.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 9:35 p.m.

À 21 h 35, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

le président

GARY CARR

Speaker

**SESSIONAL PAPERS PRESENTED
PURSUANT TO STANDING ORDER 39(A):-**

**DOCUMENTS PARLEMENTAIRES
DÉPOSÉS CONFORMÉMENT À L'ARTICLE
39(A) DU RÈGLEMENT**

Agricorp, Annual Report 2001-2002 (No. 107) (Tabled November 22, 2002)

Certificate pursuant to Standing Order 106(e)(1) re intended appointments dated November 22, 2002 (No. 108) (Tabled November 22, 2002).

COMPENDIA:

Bill 210, An Act to amend various Acts in respect of the pricing, conservation and supply of electricity and in respect of other matters related to electricity (No.111).

Bill 211, An Act to resolve a labour dispute between The Ontario English Catholic Teachers' Association and the Simcoe Muskoka Catholic District School Board (No.110).

LCBO, Annual Report 2001-2002 (No. 109).
